

MARIA FILIPIAK

JAN PAWEŁ II, BENEDYKT XVI
I FRANCISZEK
CHRZEŚCIJAŃSKI IDEAŁ SPOŁECZNY
Bibliografia wypowiedzi z lat 1978-2014

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477 | XIV (1991) t. 1, ss. 1983 |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619 |
| II (1979) t. 2, ss. 157 | XV (1992) t. 1, ss. 2147 |
| III (1980) t. 1, ss. 1983 | XV (1992) t. 2, ss. 1119 |
| III (1980) t. 2, ss. 1869 | XVI (1993) t. 1, ss. 1855 |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292 | XVI (1993) t. 2, ss. 1725 |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313 | XVII (1994) t. 1, ss. 1367 |
| V (1982) t. 1, ss. 1376 | XVII (1994) t. 2, ss. 1281 |
| V (1982) t. 2, ss. 2497 | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751 | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730 | XIX (1996) t. 1, ss. 1798 |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496 | XIX (1996) t. 2, ss. 1206 |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016 | XX (1997) t. 1, ss. 1799 |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708 | XX (1997) t. 2, ss. 1230 |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 2, ss. 1483 |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204 | XXII (1999) t. 1, ss. 1660 |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242 | XXII (1999) t. 2, ss. 1396 |
| X (1987) t. 1, ss. 1482 | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582 | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812 | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607 |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073 | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376 |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625 | XXV (2002) t. 2, ss. 1130 |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405 | XXV (2002) t. 1, ss. 1290 |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317 | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298 |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945 | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205 |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783 | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933 |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333 |

- NP I – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań-Warszawa 1987, ss. 220
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań-Warszawa 1985, ss. 875
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań-Warszawa 1986, ss. 924
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999
- AP 2 – Anioł Pański z Papieżem Janem Pawłem II, Città del Vaticano 1986, ss. 479
 AP 3 – Anioł Pański z Papieżem Janem Pawłem II, Città del Vaticano 1989, ss. 395
 IB – *Insegnamenti di Benedetto XVI* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| I (2005), ss. 1326 | V (2009), t. 1, ss. 1439 |
| II (2006), t. 1, ss. 1008 | V (2009), t. 2, ss. 980 |
| II (2006), t. 2, ss. 1065 | VI (2010), t. 1, ss. 1166 |
| III (2007), t. 1, ss. 1405 | VI (2010), t. 2, ss. 1390 |
| III (2007), t. 2, ss. 1065 | VII (2011), t. 1, ss. 1072 |
| IV (2008), t. 1, ss. 1280 | |
| IV (2008), t. 2, ss. 1099 | |
- ORpol. – „L'Osservatore Romano” wydanie polskie 1980 –

JAN PAWEŁ II

1978

1. *Prawo do pracy i sprawiedliwości społecznej* (Przemówienie do grupy pracowników chrześcijańskich, 9 XII), NP I, s. 145-147; toż: *Il diritto al lavoro e alla giustizia sociale*, IGP I, s. 319-321.
2. *Osiągniemy pokój wychowując do pokoju* (Orędzie na Światowy Dzień Pokoju, 21 XII), NP I, s. 173-179; toż: *Per giungere alla pace, educare alla pace*, IGP I, s. 377-388.

1979

3. *Postęp i pokój dla całego świata* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 12 I), NP II, 1, s. 22-26; toż: *Pace e progresso per tutto il mondo*, IGP II, 1, s. 43-50.

4. *Harmonijne współżycie – narzędziem postępu obywatelskiego* (Przemówienie do Rady Regionu Lacjum, 20 I), NP II, 1, s. 39-41; toż: *L'armoniosa convivenza, strumento di progresso civile*, IGP II, 1, s. 87-89.

5. *Ojciec Święty przyjmuje prośbę o mediację w sporze między Argentyną a Chile* (24 I), NP II, 1, s. 52-54; toż: *Il Santo Padre accetta la domanda di mediazione tra Argentina e Chile*, IGP II, 1, s. 113-115.

6. *Szanować prawa człowieka* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego akredytowanego w Meksyku, 26 I), NP II, 1, s. 67-69; toż: *Rispettare i diritti dell'uomo*, IGP II, 1, s. 154-158.

7. *Mieć odwagę proroków i ewangeliczną roztropność pasterzy* (Przemówienie inaugurujące III Konferencję Generalną Episkopatu Ameryki Łacińskiej, 28 I), NP II, 1, s. 83-95; toż: *Audacia di profeti e prudenza evangelica di pastori*, IGP II, 1, s. 188-211.

8. *Papież pragnie być waszym głosem* (Przemówienie wygłoszone podczas spotkania z Indianami w Cuilapan, 29 I), NP II, 1, s. 97-99; toż: „*Il Papa vuol essere la vostra voce*”, IGP II, 1, s. 240-248.

9. *Przemówienie do przedstawicieli krajowej organizacji katolickiej Meksyku* (29 I), NP II, 1, s. 101-103; toż: *Testo italiano del discorso alle organizzazioni cattoliche del Messico*, IGP II, 1, s. 249-253.

10. *W imię sprawiedliwości i prawdziwej wolności* (Przemówienie do robotników na stadionie w Gauadalajarze, 30 I), NP II, 1, s. 110-112; toż: *Essere testimoni ed artefici di giustizia e di vera libertà*, IGP II, 1, s. 274-278.

11. *Przemówienie do robotników* (Monterrey, 1 II), NP II, 1, s. 123-126; toż: *Ai lavoratori*, IGP II, 1, s. 321-326.

12. *Godność osoby fundamentem pokoju* (Przemówienie do członków Kolegium Obrony NATO, 8 II), NP II, 1, s. 143; toż: *La dignità della persona fondamento della pace*, IGP II, 1, s. 365-366.

13. Encyklika [...] *Redemptor Hominis* (15 III), NP II, 1, s. 231-267; toż: *La prima Enciclica [...] Redemptor Hominis*, IGP II, s. 550-660.

14. *Z Ewangelii wypływa obowiązek obrony praw ludzkich* (Przemówienie do kierowników Międzynarodowego Instytutu Praw Człowieka, 22 III), NP II, 1, s. 284-285; toż: *Nasce dal Vangelo l'impegno per la difesa dei diritti umani*, IGP II, 1, s. 692-694.

15. *Europejska odpowiedzialność i solidarność* (Przemówienie do Prezydium Parlamentu Europejskiego, 5 IV), NP II, 1, s. 334-336; toż: *Responsabilità e solidarietà nel cammino dell'Europa*, IGP II, 1, s. 796-799.

16. *Solidarność i współpraca w stosunkach między narodami* (Orędzie skierowane do uczestników Sesji Konferencji ONZ ds. Handlu i Rozwoju, 10 V), NP II, 1, s. 467-469; toż: *Solidarietà e collaborazione nei rapporti tra i popoli*, IGP II, 1, s. 1083-1086.

17. *Praca dla człowieka jest cziłą i służbą Bożą* (Przemówienie do członków Krajowej Federacji Kawalerów Pracy, 11 V), NP II, 1, s. 471-472; toż: *Lavorare per l'uomo è onorare e servire Dio*, IGP II, 1, s. 1090-1092.

18. *Misja Kościoła dla postępu ludów* (Przemówienie w Belwederze, Warszawa, 2 VI), NP II, 1, s. 595-597; toż: *La missione della Chiesa per il progresso dei popoli*, IGP II, 1, s. 1379-1384.

19. *Ziemia wielkiej pracy, ziemia wielkiej modlitwy* (Przemówienie do pielgrzymów z Górnego Śląska i Zagłębia Dąbrowskiego, 6 VI), NP II, 1, s. 669-672; toż: *Terra di grande lavoro, terra di grande preghiera*, IGP II, 1, s. 1464-1468.

20. *Prawo człowieka do pracy i do ziemi* (Nowy Targ, 8 VI), NP II, 1, s. 686-688; toż: *Il diritto dell'uomo al lavoro e alla terra*, IGP II, 1, s. 1488-1491.

21. *Pokój, sprawiedliwość, ewangelizacja w nauczaniu Pawła VI* (Audienca generalna, 8 VIII), NP II, 2, s. 57-60; toż: *Pace, giustizia, evangelizzazione nel magistero di Paolo VI*, IGP II, 2, s. 116-122.

22. *Praca jest dla człowieka, a nie człowiek dla pracy* (Przemówienie do robotników, Pomezia, 14 IX), NP II, 2, s. 147-149; toż: *Il lavoro é per l'uomo e non l'uomo per il lavoro*, IGP II, 2, s. 296-300.

23. *Pokój i pojednanie* (Homilia podczas Mszy św. w Drogheda, 29 IX), NP II, 2, s. 209-215; toż: *Pace e riconciliazione*, IGP II, 2, s. 433-433.

24. *Godność osoby ludzkiej fundamentem sprawiedliwości i pokoju* (Przemówienie wygłoszone na XXXIV Sesji Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, 2 X), NP II, 2, s. 258-269; toż: *La dignità della persona umana, fondamento di giustizia e di pace*, IGP II, 2, s. 522-540.

25. *Wspominając Deklarację Niepodległości* (Homilia podczas Mszy św., Filadelfia, 3 X), NP II, 2, s. 287-290; toż: *Nel ricordo della dichiarazione d'indipendenza*, IGP II, 2, s. 579-584.

26. *Działać na rzecz pokoju opartego na sprawiedliwości, miłości i prawdzie* (Przemówienie do prezydenta Cartera, 6 X), NP II, 2, s. 327-328; toż: *Operare per una pace fondata sulla giustizia, sulla carità, sulla verità*, IGP II, 2, s. 658-661.

27. *System społeczny w służbie człowieka* (Przemówienie do przedstawicieli Organizacji Państw Amerykańskich w Waszyngtonie, 6 X), NP II, 2, s. 329-331; toż: *Il sistema sociale al servizio dell'uomo*, IGP II, 2, s. 662-667.

28. *Potrzeba sprawiedliwości w środowiskach pracy* (Przemówienie do przedsiębiorców i kierowników chrześcijańskich, 24 XI), NP II, 2, s. 587-590; toż: *Esigenza di giustizia negli ambienti di lavoro*, IGP II, 2, s. 1228-1232.

1980

29. *Współpraca i solidarność w sprawach ekonomicznych* (Przemówienie do uczestników zebrania studyjnego, 24 IV), NP III, 1, s. 410-411; toż: *Collaborazione e solidarietà nei rapporti economici*, IGP III, 1, s. 981-983.

30. *Podstawowe prawa młodych krajów afrykańskich* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego Nairobi akredytowanego przy Stolicy Apostolskiej, 6 V), NP III, 1, s. 509-514; toż: *La scelta fondamentale é pro o contro l'umanità*, IGP III, 1, s. 1188-1196.

31. *Głód sprawiedliwości nie może być źródłem nienawiści* (Homilia podczas Mszy św. dla robotników w Saint-Denis, 31 V), NP III, 1, s. 688-693; toż: *L'uomo esprime nel lavoro la sua vocazione all'amore e alla giustizia*, IGP III, 1, s. 1562-1572.

32. *Współpraca międzynarodowa powinna się opierać na poszanowaniu człowieka* (Przemówienie do uczestników konferencji w sprawie współpracy między Europą i Ameryką Łacińską, 20 VI), NP III, 1, s. 793-794; toż: *Le comuni qualità umane e sportive affratellano gli uomini*, IGP III, 1, s. 1785-1788.

33. *Międzynarodowa solidarność oraz reformy w działaniach na rzecz pokoju i sprawiedliwości* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Brazylia, 30 VI), NP III, 1, s. 869-870; toż: *Solidarietà internazionale e riforme per promuovere la pace e la giustizia*, IGP III, 1, s. 1953-1955.

34. *Praca czyni was współpracownikami Boga w dziele stworzenia* (Przemówienie do robotników w São Paulo, 3 VII), NP III, 2, s. 43-48; toż: *Collaboratori di Dio nell'opera della creazione*, IGP III, 2, s. 80-89.

35. *Odkupieńczy sens pracy* (Przemówienie do robotników, Moguncja, 16 XI), w: *Jan Paweł II w kraju Reformacji*, Warszawa 1984, s. 86-92; toż: *Il significato del lavoro nella Redenzione*, IGP III, 2, s. 1238-1246.

1981

36. *Stolica Apostolska wobec problemów ludzkości* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 12 I), NP IV, 1, s. 26-35; toż: *Solidarietà verso tutte le grandi iniziative che tendono a risolvere i problemi dell'umanità*, IGP IV, 1, s. 54-71.

37. *Budując pokój, zapewnia się wolność* (Przemówienie do Paktu Obronnego NATO, 2 II), NP IV, 1, s. 109-110; toż: *Per costruire la pace garantire la libertà*, IGP IV, 1, s. 218-219.

38. *Spółczesność, władza, dobro wspólne* (Orędzie do prezydenta i narodu filipińskiego, 17 II), NP IV, 1, s. 165-168; toż: *Le grandi qualità del popolo filippino fondate in una solida tradizione cristiana*, IGP IV, 1, s. 336-341.

39. *O budowanie nowych stosunków w świecie* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 24 II), NP IV, 1, s. 257-260; toż: *Ogni comunità diplomatica è un terreno di prova per i problemi mondiali*, IGP IV, 1, s. 526-531.

40. *Zachowujcie stale w świecie pracy zasady waszej wiary chrześcijańskiej* (Przemówienie do robotników, 3 IV), NP IV, 1, s. 418-420; toż: *Mantenete saldi nel mondo del lavoro i principii della vostra fede cristiana*, IGP IV, 1, s. 876-879.

41. *Nauczanie społeczne zrodzone w świetle Słowa Bożego* (Rozpoczęcie nowego cyklu rozważań, 13 V), NP IV, 1, s. 565-569; toż: *Importanza dell'insegnamento sociale parte integrante della concezione cristiana della vita*, IGP IV, 1, s. 1171-1178.

42. 90 rocznica encykliki „*Rerum novarum*” (15 V), NP IV, 1, s. 573-579; toż: *La celebrazione dell'anniversario dell'Enciclica „Rerum novarum”*, IGP IV, 1, s. 1190-1202.

43. Encyklika [...] *Laborem exercens* (14 IX), Watykan 1981; toż: *Lettera Enciclica „Laborem exercens”*, IGP IV, 2, s. 154-266.

44. *Rozwój rolnictwa – wymogi sprawiedliwości światowej* (Przemówienie do uczestników XXI Sesji Konferencji FAO, 13 XI), NP IV, 2, s. 270-272; toż: *Rispondiamo alla domanda di giustizia postaci dalle nazioni povere della terra*, IGP IV, 2, s. 622-627.

1982

45. *Kościół wobec największych problemów współczesnego świata* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 16 I), NP V, 1, s. 51-61; toż: *La pace, i diritti dell'uomo e dei popoli, la vita umana, il lavoro, la famiglia, al centro della sollecitudine della Santa Sede*, IGP V, 1, s. 108-128.

46. *Spółeczeństwo zbudowane na prawdziwej sprawiedliwości* (Przemówienie do uczestników Międzynarodowego Kongresu Światowej Unii Demokracji Chrześcijańskiej, 19 II), NP V, 1, s. 266-269; toż: *Una società fondata sulla vera giustizia é la migliore risposta al terrorismo*, IGP V, 1, s. 653-659.

47. *Człowiek – miarą sprawiedliwości społecznej* (Przemówienie do robotników „Solvay”, Rosignano, 19 III), ORpol. 3(1982) nr 3, s. 12-13; toż: *La dignità del lavoro fa parte della dignità dell'uomo*, IGP V, 1, s. 911-922.

48. *Konieczna jest współpraca wszystkich, aby otworzyć się na uniwersalną wizję wspólnego dobra* (Przemówienie do Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych, 6 IV), NP V, 1, s. 500-502; toż: *È necessaria la collaborazione di tutti per aprirsi ad una visione universale del bene comune*, IGP V, 1, s. 1117-1120.

49. *Swoje siły skierujcie do tworzenia sprawiedliwszego ładu międzynarodowego* (Przemówienie do grupy młodych dyplomatów, 10 V), NP V, 1, s. 666-667; toż: *Offrite le vostre forze per la creazione di un ordine internazionale più equo*, IGP V, 2, s. 1470-1472.

50. *Przygotowujcie bardziej ludzkie środki do rozwiązywania międzynarodowych sporów* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Lizbona, 13 V), NP V, 1, s. 716-719; toż: *Preparare vie sempre più umane per risolvere le controversie internazionali*, IGP V, 2, s. 1625-1632.

51. *Przemówienie na 68 sesji Międzynarodowej Organizacji Pracy* (Genewa, 15 VI), NP V, 2, s. 76-86; toż: *Solo una nuova solidarietà fondata sul vero significato del lavoro umano può costruire una società più giusta e aperta all'autentico progresso*, IGP V, 2, s. 2250-2282.

52. *Ukształtujcie porządek ekonomiczny tak, aby służył człowiekowi* (Przemówienie do robotników i przedsiębiorców, Barcelona, 7 XI), NP V, 2, s. 740-745; toż: *Rivedere l'ordine economico per porlo al servizio dell'uomo*, IGP V, 3, s. 1197-1205.

1983

53. *Założenia i cele międzynarodowej działalności Stolicy Apostolskiej* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego akredytowanego przy Stolicy Apostolskiej, 15 I), ORpol. 4(1983) nr 2, s. 4-6; toż: *Il dialogo leale per la pace: linea d'azione della Santa Sede e modello dell'attività diplomatica*, IGP VI, 1, s. 119-132.

54. *Ponadnarodowa ochrona praw człowieka* (Przemówienie do członków Ogóln amerykańskiego Trybunału Praw Człowieka, San José, 3 III), ORpol. 4(1983) nr 3, s. 25; toż: *Collaborare al rispetto della dignità e dei diritti dell'uomo*, IGP VI, 1, s. 556-557.

55. *Wiara, która prowadzi do sprawiedliwości i pokoju* (Homilia na Campo de Marte, 7 III), NP VI, 1, s. 293-296; toż: *Rafforzamento della fede e promozione sociale*, IGP VI, 1, s. 619-625.

56. *Orędzie do wszystkich robotników Ameryki Środkowej, Belize i Haiti*, San Pedro Sula, 8 III, NP VI, 1, s. 315-318; toż: *Lavoro e dignità della persona alla luce dell'insegnamento sociale della Chiesa*, IGP VI, 1, s. 655-660.

57. *Kościół wobec problemów ludzkiej pracy* (Przemówienie do robotników, 19 III), NP VI, 1, s. 355-360; toż: *Il lavoro associa gli uomini all'opera del Creatore*, IGP VI, 1, s. 745-753.

58. *Człowiek i jego wartości zasadą i celem ekonomii* (Przemówienie do przedsiębiorców i działaczy ekonomicznych, 22 V), NP VI, 1, s. 630-634; toż: *L'uomo e i suoi valori principio e fine dell'economia*, IGP VI, 1, s. 1333-1339.

59. *Prawdziwe zadania przedstawicielstw dyplomatycznych* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 11 IX), ORpol. 4(1983) nr 11-12; toż: *La diplomazia come arte della pace*, IGP VI, 2, s. 477-481.

60. *Prawdziwe kryteria postępu* (Przemówienie do przedstawicieli organizacji międzynarodowych, 12 IX), ORpol. 4(1983) nr 9, s. 15, 18; toż: *L'uomo, dopo Dio, è misura e fine di ogni progetto*, IGP VI, 2, s. 505-509.

61. *Solidarność chrześcijańska przynagla nas do działania* (Przemówienie podczas spotkania ze światem pracy, Wiedeń, 12 IX), ORpol. 4(1983) nr 9, s. 18-19; toż: *La solidarietà cristiana spinge all'azione*, IGP VI, 2, s. 510-519.

62. *Odpowiedzialność Europy za pokój i sprawiedliwość w świecie* (Przemówienie do grupy katolickich parlamentarzystów europejskich, 10 XI), ORpol. 4(1983) nr 12, s. 8-9; toż: *Responsabilità dell'Europa nella ricerca della pace e della giustizia nel mondo*, IGP VI, 2, s. 1026-1032.

1984

63. *Nie ma dnia do stracenia. Narody i bloki muszą podjąć prawdziwy dialog* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 14 I), ORpol. 5(1984) nr 1-2, s. 16-17; toż: *Riproposti il dialogo e il negoziato come uniche strade per giungere a una pace vera*, IGP VII, 1, s. 69-86.

64. *Uroczysty apel do społeczności międzynarodowej* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Bangkok, 11 V), ORpol. 5(1984) nr 6, s. 24-25; toż: *Solo una genuina riconciliazione può risolvere alla radice il dramma dei rifugiati*, IGP VII, 1, s. 1375-1381.

65. *Każda polityka demograficzna musi uwzględniać człowieka* (Orędzie na Międzynarodową konferencję na temat populacji, 7 VI), NP VII, 1, s. 742-745; toż: *Ogni politica demografica deve rispettare l'uomo*, IGP VII, 1, s. 1625-1636.

66. *Zadania dyplomatów we współczesnym świecie* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Freiburg, 13 VI), ORpol. 5(1984) nr 7, s. 20; toż: *La Svizzera, per contrasto, fa comprendere i maggiori problemi mondiali ai diplomatici*, IGP VII, 1, s. 1731-1735.

67. *Uchodźcom trzeba dać nadzieję, a nie tylko opiekę* (Orędzie do uczestników konferencji w Genewie, 5 VII), NP VII, 2, s. 11-12; toż: *Offrite ai rifugiati la speranza, non solo la protezione*, IGP VII, 2, s. 26-28.

68. *Apartheid* (Przemówienie do Komitetu ONZ do walki z dyskryminacją rasową, 7 VII), NP VII, 2, s. 15-17; toż: *L'"apartheid" offende la dignità umana e mette in pericolo la pace mondiale*, IGP VII, 2, s. 35-39.

69. *Z walki klas nie może narodzić się solidarność z tymi, którzy cierpią niesprawiedliwość* (Posłanie do biskupów Ameryki Południowej, 2 VIII), NP VII, 2, s. 70-73; toż: *Non può nascere dalla lotta di classe la solidarietà con chi soffre ingiustizie*, IGP VII, 2, s. 152-156.

70. *Problem uchodźców* (Orędzie na Światowy Dzień Emigranta, 30 VIII), NP VII, 2, s. 138-140; toż: *„È ancora grave il dramma dei rifugiati e del clandestini”*, IGP VII, 2, s. 295-299.

71. *Biedne Południe będzie sądzić bogatą Północ* (Homilia podczas Mszy św. o postęp ludów i o solidarność, 17 IX), NP VII, 2, s. 282-285; toż: *Il Sud povero giudicherà il Nord ricco*, IGP VII, 2, s. 583-590.

72. *O nową wizję ludzkości* (Przemówienie do rządu Kanady i korpusu dyplomatycznego, 19 IX), NP VII, 2, s. 301-305; toż: *La vera pace arriverà solo quando i cuori e le menti di tutti si saranno convertiti alla compassione, alla giustizia, all'amore*, IGP VII, 2, s. 620-627.

73. *Kościół chce być nadal obecny we wszystkim, co dotyczy człowieka ubogiego* (Homilia podczas Mszy św. o ewangelizację ludów, 11 X), NP VII, 2, s. 432-437; toż: *Verso il prossimo mezzo millennio, vivendo l'opzione preferenziale per i poveri nella fedeltà al Vangelo*, IGP VII, 2, s. 876-884.

1985

74. *Wzajemność, solidarność, współpraca* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 12 I), ORpol. 6(1985) nr 1, s. 11-13; toż: *La Chiesa disponibile come luogo di incontro e di dialogo al servizio della causa dell'uomo e della pace nel mondo*, IGP VIII, 1, s. 53-67.

75. *Praca jest dla człowieka, nie człowiek dla pracy* (Homilia do świata pracy, Ciudad Guayna, 29 I), NP VIII, 1, s. 131-135; toż: „*Dio ha dato il mondo all'uomo come compito del suo lavoro*”, IGP VIII, 1, s. 235-242.

76. *Drogi sprawiedliwości i braterstwa świata pracy* (Spotkanie ze światem pracy, 30 I), NP VIII, 1, s. 159-162; toż: „*Non accettate mai sistemi di violenza che contraddicono la vostra fede cattolica*”, IGP VIII, 1, s. 287-293.

77. *Solidarność, tożsamość, wiara* (Spotkanie z indiańską ludnością rolniczą, 3 II), NP VIII, 1, s. 206-211; toż: *L'umanesimo cristiano seme fecondo nella terra e nel cuore dei Campesinos*, IGP VIII, 1, s. 372-380.

78. *Prymat człowieka nad pracą* (Orędzie do robotników, 24 III), NP VIII, 1, s. 387-391; toż: *Il primato dell'uomo sul lavoro*, IGP VIII, 1, s. 709-715.

79. *O wspólne dobro społeczności międzynarodowej* (Przemówienie w siedzibie Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości, 13 V), NP VIII, 1, s. 673-678; toż: *Perseguire il bene comune sulla base della giustizia secondo le norme di un sistema giuridico mondiale*, IGP VIII, 1, s. 1313-1319.

80. *Odpowiedzialność Europy* (Przemówienie w siedzibie Instytucji EWG, 15 V), NP VIII, 1, s. 705-709; toż: *L'Europa sappia testimoniare la verità integrale dell'uomo*, IGP VIII, 1, s. 1372-1378.

81. *Solidarność – podstawowe słowo w historii robotniczej* (Przemówienie do świata pracy, Bruksela, 19 V), NP VIII, 1, s. 766-792; toż: *Solidarietà, giustizia e partecipazione sono valori fondamentali per una nuova società*, IGP VIII, 1, s. 1526-1536.

82. *Przykład dla całej Europy* (Spotkanie z władzami państwowymi i korpusem dyplomatycznym, Bruksela, 20 V), ORpol. 6(1985) nr nadzw., s. 37-38; toż: *Gli uomini devono essere educati alla solidarietà perché possano affermare la dignità e la pace*, IGP VIII, 1, s. 1570-1577.

83. *Kontynent europejski* (Wizyta w siedzibie EWG, Bruksela, 20 V), ORpol. 6(1985) nr nadzw., s. 38-39; toż: *Europa, fonda il tuo futuro sulla verità dell'uomo e spalanca le tue porte alla solidarietà universale*, IGP VIII, 1, s. 1578-1588.

84. *Potrzebna jest nowa, wspaniałomyślna i rzeczywista solidarność* (Przemówienie do świata pracy, 17 VI), NP VIII, 1, s. 984-988; toż: *Su nuove basi di solidarietà l'uomo torni ad essere fondamento del lavoro*, IGP VIII, 1, s. 1898-1904.

85. *Współodpowiedzialność, solidarność, pokój* (Przemówienie w ośrodku ONZ, Nairobi, 18 VIII), NP VIII, 2, s. 241-245; toż: *I programmi ambientali per assicurare cibo e alloggio: modi concreti di promuovere la pace*, IGP VIII, 2, s. 477-484.

86. *Pomoc i solidarność na rzecz dawnej i nowej biedy ludzkiej* (Przemówienie do uczestników sesji Funduszu Stabilizacyjnego Rady Europy, 10 IX), NP VIII, 2, s. 331-332; toż: „*Soccorso e solidarietà per i vecchi e i nuovi poveri*”, IGP VIII, 2, s. 644-646.

87. *To nie utopia: możemy zapewnić światu pokój w sprawiedliwości i w braterstwie* (Przemówienie do robotników w Genui, 21 IX), NP VIII, 2, s. 364-367; toż: *Non è utopia: possiamo assicurare al mondo la pace nella giustizia e nella fraternità*, IGP VIII, 2, s. 715-720.

88. *Kościół świadkiem i promotorem integracji migrantów* (Przemówienie do uczestników Światowego Kongresu do Spraw Duszpasterstwa Migracyjnego, 17 X), NP VIII, 2, s. 499-502; toż: *La Chiesa testimone e promotrice dell'integrazione dei migranti*, IGP VIII, 2, s. 973-977.

89. *Wzmocnić służbę na rzecz pokoju i braterstwa między narodami* (Orędzie do przewodniczącego 40. Generalnego Zgromadzenia Narodów Zjednoczonych, 18 X), NP VIII, 2, s. 504-508; toż: *Intensificare il servizio alla pace e alla fraternità tra i popoli*, IGP VIII, 2, s. 982-988.

90. *Wartość ludzkiej pracy nie może być ograniczona do prostego procesu produkcji ekonomicznej* (Przemówienie do świata pracy, 18 X), NP VIII, 2, s. 511-515; toż: *Il valore del lavoro umano non può essere ridotto ad un semplice processo di produzione economica*, IGP VIII, 2, s. 995-1001.

91. *Kościół wszędzie podnosi głos, aby głosić prawdziwe wartości pokoju* (Przemówienie do uczestników plenarnego zebrania Papieskiej Komisji „Iustitia et Pax”, 9 XI), NP VIII, 2, s. 629-632; toż: *La voce della Chiesa si leva ovunque per proclamare i veri valori della pace*, IGP VIII, 2, s. 1221-1226.

92. *Pokój jest wartością, która nie zna podziałów na Północ-Południe, Wschód-Zachód: jest tylko jeden pokój* (Orędzie na XIX Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), NP VIII, 2, s. 747-754; toż: *La pace è valore senza frontiere. Nord-Sud, Est-Ovest: una sola pace*, IGP VIII, 2, s. 1463-1474.

1986

93. *Niech wreszcie dojdą do głosu ci, którzy nie mają głosu* (Homilia podczas Mszy św., Kalkuta, 4 II), NP IX, 1, s. 156-160; toż: „*La voce dei poveri è la voce di Cristo: lasciate parlare l'India*”, IGP IX, 1, s. 312-318.

94. *W organizacji pracy, priorytet człowieka jest sprawą zasadniczą* (Przemówienie do robotników, 19 III), NP IX, 1, s. 386-391; toż: *La priorità dell'uomo è il cardine attorno al quale deve muoversi l'intera organizzazione del lavoro*, IGP IX, 1, s. 767-775.

95. Kongregacja Nauki Wiary, *Instrukcja o chrześcijańskiej wolności i wyzwoleniu* (22 III).

96. *Solidarność – pokój – poszanowanie praw ludzkich* (Akredytacja ambasadora Rwandy, 22 III), NP IX, 1, s. 419-421; toż: *Nella solidarietà un contributo alla pace e al rispetto dell'uomo*, IGP IX, 1, s. 833-837.

97. *Nauka społeczna Kościoła popiera doświadczenie spółdzielcze jako promocję jednostki i dobra wspólnego* (Przemówienie do rolników, 10 V), NP IX, 1, s. 677-681;

toż: *La devozione mariana di una città è un valore prezioso e fecondo*, IGP IX, 1, s. 1336-1338.

98. *Odkryjcie sens solidarności, aby razem żyć i rozwijać się* (Przemówienie do robotników, 10 V), NP IX, 1, s. 686-689; toż: „*Riscoprite il senso della solidarietà per vivere e crescere insieme*”, IGP IX, 1, s. 1357-1363.

99. *Szerzenie wartości etycznych w perspektywie wspólnego dobra* (Akredytacja ambasadora Portugalii, 6 VI), NP IX, 1, s. 877-879; toż: *Promuovere i valori etici nella prospettiva del bene comune*, IGP IX, 1, s. 1773-1777.

100. *Potrzeba braterstwa i solidarności w relacjach ludzkich i politycznych* (Akredytacja ambasadora Danii, 23 VI), NP IX, 1, s. 950-952; toż: *Bisogno di fratellanza e di solidarietà nelle relazioni umane e politiche*, IGP IX, 1, s. 1912-1914.

101. *Pokój bez sprawiedliwości jest namiastką pokoju* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 2 VII), ORpol. 7(1986) nr 7, s. 7; toż: *Le società umane saranno giudicate dal contributo dato alla pace*, IGP IX, 2, s. 46-48.

102. *Chodzi o urzeczywistnienie tego, co się wyraziło w umowach społecznych 1980 roku* (Homilia podczas Mszy św. dla grupy Polaków, Castel Gandolfo, 26 VIII), ORpol. 7(1986) nr 8, s. 1, 3; toż: „*Unito con Jasna Góra affido alla Regina di Polonia i problemi attuali della Chiesa e del popolo polacco*”, IGP IX, 2, s. 409-418.

103. *Tam, gdzie nie ma sprawiedliwości, nie może być pokoju* (Homilia podczas Mszy św., Singapur, 20 XI), ORpol. 8(1987) nr 1, s. 20-21; toż: *La pace mondiale è possibile soltanto con un ordine internazionale*, IGP IX, 2, s. 1501-1508.

104. *Praca dla człowieka, nie człowiek dla pracy* (Przemówienie w fabryce, Sydney, 26 XI), ORpol. 8(1987) nr 2, s. 20-21; toż: *Il lavoratore è sempre più importante del profitto e delle macchine*, IGP IX, 2, s. 1642-1647.

105. *Praca jest dobrem człowieka* (Przemówienie podczas wizyty w Hobart, 27 XI), ORpol. 8(1987) nr 2, s. 26; toż: *Il mondo ha un grande bisogno di sale e di luce: di noi cristiani*, IGP IX, 2, s. 1692-1698.

106. *Rozwój i solidarność: dwie drogi wiodące do pokoju* (Orędzie na XX Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 7(1986) nr 11-12, s. 3-5; toż: *Sviluppo e solidarietà: due chiavi per la pace*, IGP IX, 2, 1885-1899.

1987

107. *Pokój przekracza ludzkie siły* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 10 I), ORpol. 8(1987) nr 1, s. 7-8; toż: *L'incontro di Assisi testimonia che la pace è di ordine etico e richiede obbedienza alla coscienza e rispetto dei diritti dell'uomo*, IGP X, 1, s. 69-81.

108. *Biedni nie mogą dłużej czekać* (Przemówienie do przedstawicieli Komisji Gospodarczej ONZ, 3 IV), ORpol. 8(1987) nr 4, s. 23-24; toż: *Costruire un'economia della solidarietà: i poveri non possono attendere!*, IGP X, 1, s. 1010-1017.

109. *Kultura pracy musi być kulturą sprawiedliwości* (Homilia podczas Mszy św. dla świata pracy, Concepción, 5 IV), ORpol. 8(1987) nr 6, s. 15-16; toż: „*Nel suo cuore di Madre furono raccolte e maturarono le speranze di vita per l'umanità*”, IGP X, 1, s. 1066-1067.

110. *Priorytet wartości etycznych w życiu publicznym* (Przemówienie do przywódców politycznych, Argentyna, 6 IV), ORpol. 8(1987) nr 6, s. 17, 19; toż: *Senza il rispetto di norme etiche è impossibile una degna convivenza*, IGP X, 1, s. 1116-1121.

111. *Wielka sprawa solidarności* (Przemówienie podczas spotkania ze światem pracy, Buenos Aires, 10 IV), ORpol. 8(1987) nr 6, s. 24; toż: *Impiegate la forza associativa per dire «basta!» a tutto ciò che viola la dignità dei lavoratori*, IGP X, 1, s. 1216-1223.

112. *Struktury, odpowiedzialność osobista, solidarność* (Przemówienie do świata pracy, Bottrop, 2 V), ORpol. 8(1987) nr 7, s. 27-28; toż: *La domenica va salvaguardata per il bene dei lavoratori, delle famiglie e del livello culturale di tutto il popolo*, IGP X, 2, s. 1528-1536.

113. *Motywy życia i nadziei* (Przemówienie do przedstawicieli władz PRL, 8 VI), ORpol. 8(1987) nr 5, s. 7; toż: *Ogni violazione dei diritti dell'uomo costituisce una minaccia alla pace*, IGP X, 2, s. 2043-2047.

114. *Nie może być program walki ponad programem solidarności* (Homilia podczas Mszy św. dla świata pracy, Gdańsk, 12 VI), ORpol. 8(1987) nr 5 bis, s. 5-6; toż: *In questa città è stato intrapreso uno sforzo enorme per restituire al lavoro piena dimensione personale e sociale*, IGP X, 2, s. 2166-2174.

115. *Wobec wyzwania ideologii dialektycznego materializmu* (Przemówienie do Konferencji Episkopatu Polski, 14 VI), ORpol. 8(1987) nr 5 bis, s. 2021; toż: *Il secolo XX è il tempo di una nuova sfida contenuta nell'ideologia del marxismo dialettico*, IGP X, 2, s. 2236-2241.

116. *Wolność, prawda, służba ludzkości* (Spotkanie z prezydentem Reaganem, 10 IX), ORpol. 8(1987) nr 9-10, s. 24; toż: *Contribuire alla promozione della verità nella carità per consolidare la libertà ed edificare la pace*, IGP X, 3, s. 374-378.

117. *Między pokusą ideologii a pokusą sceptycyzmu* (Przemówienie do uczestników XXV Sesji Plenarnej Międzynarodowego Ruchu Intelktualistów katolickich „Pax Romana”, 26 IX), ORpol. 8(1987) nr 9-10, s. 1, 4; toż: *È necessario un ascetismo internazionale che serva la verità per evitare le manipolazioni culturali del nostro tempo*, IGP X, 3, s. 729-734.

118. *Encyklika Sollicitudo rei socialis* (30 XII), ORpol. 9(1988) nr 1, s. 7-15; toż: *Lettera Enciclica – [...] „Sollicitudo Rei Socialis”*, IGP X, 3, s. 1547-1664.

1988

119. *Od czego zależy prawdziwy i trwały pokój?* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 9 I), ORpol. 9(1988) nr 2, s. 1617; toż: *Disarmo, giustizia, sviluppo e diritti dei popoli: condizioni per la pace*, IGP XI, 1, s. 55-67.

120. *Ideologie, mentalności i wiara chrześcijańska* (Przemówienie do uczestników plenarnego zebrania Sekretariatu dla Niewierzących, 5 III), ORpol. 9(1988) nr 3-4, s. 28; toż: *La crisi della mentalità neo-scientista apre nuovi spazi al dialogo vitale tra la Chiesa e la società post-moderna*, IGP XI, 1, s. 562-566.

121. *Moralne kryterium solidarności* (Przemówienie do świata pracy, Werona, 17 IV), ORpol. 9(1988) nr 5, s. 12-13; toż: *La solidarietà accolta come norma morale nella produzione trasforma le opere umane in strumenti di servizio ai fratelli*, IGP XI, 1, s. 936-942.

122. *Nadzieja i solidarność* (Przemówienie podczas spotkania z rolnikami i górnika-mi, Oruro, 11 V), ORpol. 9(1988) nr 5, s. 24-25; toż: *„Vi porto un messaggio di speranza, che non è passività”*, IGP XI, 2, s. 1285-1292.

123. *Droga solidarności* (Przemówienie do intelektualistów i przedstawicieli klasy rządzącej, Santa Cruz, 12 V), ORpol. 9(1988) nr 6, s. 9-10; toż: „*Vostro obiettivo sia il servire l'uomo boliviano nelle sue attuali pressanti necessità concrete*”, IGP XI, 2, s. 1339-1348.

124. „*Oto woła zapłata robotników...*” (Przemówienie do ludności rolniczej, 17 V), ORpol. 9(1988) nr 6, s. 20-21; toż: *Le autorità pubbliche devono trovare una soluzione ai conflitti che vive oggi la società contadina*, IGP XI, 2, s. 1505-1514.

125. *Kryterium prawdy o człowieku* (Spotkanie z „budowniczymi społeczeństwa”, Asunción, 17 V), ORpol. 9(1988) nr 6, s. 22-23; toż: *Soltanto il dialogo costruttivo è capace di assicurare basi di accordo nel rispetto reciproco e nella libertà*, IGP XI, 2, s. 1525-1533.

126. *Orędzie Ojca Świętego do Zgromadzenia Ogólnego ONZ zbranego na trzeciej nadzwyczajnej sesji poświęconej rozbrojeniu* (31 V), ORpol. 9(1988) nr 7, s. 1, 18; toż: *Lo sforzo per il disarmo non può riguardare qualche paese o un solo tipo di armamenti*, IGP XI, 2, s. 1690-1695.

127. *Ku jednej zjednoczonej Europie* (Wizyta u prezydenta, Wiedeń, 23 VI), ORpol. 9(1988) nr 7, s. 220-21; toż: *Nella comune fede cristiana la forza per dar vita a un processo di rinnovamento creativo per un'Europa unita*, IGP XI, 2, s. 2119-2123.

128. *Apeluję o międzynarodową solidarność z Mozambikiem* (Homilia podczas Mszy św., 18 IX), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 25-26; toż: *Il Mozambico ha bisogno della solidarietà del mondo. Essa comincia dalla pace ideologica, militare ed economica*, IGP XI, 3, s. 848-858.

129. *Jeżeli Europa chce pozostać sobie wierna* (Przemówienie do Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europejskiej, Strasburg, 8 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 5-6; toż: *Se l'Europa vuole essere fedele a se stessa deve trovare nelle sue radici uno spirito comune*, IGP XI, 3, s. 1070-1079.

130. *Wartości wcześniejsze aniżeli prawo pozytywne* (Przemówienie do Komisji i Trybunału Praw Człowieka, Strasburg, 8 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 6-7; toż: *La Chiesa è sempre alleata di tutti coloro che difendono le autentiche libertà umane*, IGP XI, 3, s. 1080-1083.

131. *U progu nowego etapu* (Przemówienie w Parlamencie Europejskim, Strasburg, 11 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 1, 11; toż: *L'Europa unita di domani dovrà riconciliare l'uomo con la creazione, con i suoi simili, con se stesso*, IGP XI, 3, s. 1171-1179.

1989

132. *Transcendentne podstawy godności i praw człowieka* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 9 I), 10(1989) nr 1-2, s. 11-12; toż: *La dimensione trascendente è la fonte autentica della dignità e dei diritti inviolabili di ogni persona*, IGP XII, 1, s. 60-71.

133. *La persona umana nella concretezza delle sue esigenze è la prima e fondamentale risorsa di ogni sviluppo* [Osoba ludzka w swym konkretnym istnieniu jest pierwszą i podstawową zasadą wszelkiego rozwoju] (Przemówienie do uczestników seminarium zorganizowanego przez Konferencję Episkopatu Włoskiego, 18 II), IGP XII, 1, s. 372-375.

134. *Drogi rozwoju* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Antananarivo, 30 IV), ORpol. 10(1989) nr 4, s. 20-21; toż: *I bisogni delle nazioni meno favorite e la mi-*

seria di troppi esseri umani sono un appello ad una efficace cooperazione internazionale, IGP XII, 1, s. 1030-1035.

135. *Zasada międzynarodowej solidarności* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 3 V), ORpol. 10(1989) nr 4, s. 25; toż: *Il problema del debito internazionale e il flagello di milioni di rifugati esigono una coraggiosa solidarietà*, IGP XII, 1, s. 1108-1113.

136. *List apostolski z okazji pięćdziesiątej rocznicy wybuchu II wojny światowej* (27 VIII), ORpol. 10(1989) nr 8, s. 3-5; toż: „*Tu m'as mis au tréfonds*”, IGP XII, 2, s. 369-380.

1990

137. *Europa i świat na progu ostatniej dekady XX wieku* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 13 I), ORpol. 11(1990) nr 1, s. 5-6; toż: *Interi popoli hanno preso la parola: donne, giovani, uomini hanno vinto la paura*, IGP XIII, 1, s. 69-83.

138. *W imię sprawiedliwości wzywam: nie zapominajcie o ludziach głodujących* (Apel w sprawie krajów sahelu, 29 I), ORpol. 11(1990) nr 2-3, s. 2425; toż: *Il mondo deve sapere che l'Africa conosce una profonda povertà*, IGP XIII, 1, s. 302-308.

139. *Trudna droga do międzynarodowej solidarności* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 1 II), 11(1990) nr 4, s. 26-27; toż: *Il coraggi della lucidità di fronte agli attentati alla pace*, IGP XIII, 1, s. 361-366.

140. *La persona umana nella concretezza delle sue esigenze è la prima e fondamentale risorsa di ogni sviluppo* [Osoba ludzka w swym konkretnym istnieniu jest pierwszą i podstawową zasadą wszelkiego rozwoju] (Przemówienie do uczestników seminarium zorganizowanego przez Konferencję Episkopatu Włoskiego, 18 II), IGP XII, 1, s. 372-375.

141. *Etyczny wymiar aktualnych kryzysów: potrzeba solidarności między narodami* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Meksyk, 8 V), ORpol. 11(1990) nr 6, s. 10; toż: *La solidarietà tra i popoli si rivela come il punto di partenza imprescindibile per affrontare i grandi crocevia della storia*, IGP XIII, 1, s. 1167-1171.

1991

142. *Bramy nadziei* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 12 I), ORpol. 12(1991) nr 2-3, s. 11-15; toż: *La pace é ancora possibile, la guerra segnerebbe il declino di tutta l'umanità*, IGP XIV, 1, s. 78-93.

143. Encyklika [...] *Centesimus annus* (1 V), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 4-30; toż: *Lettera enciclica Centesimus annus*, IGP XIV, 1, s. 953-1083.

144. *Wolny rynek a potrzeba solidarności* (Audycja generalna, 1 V), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 57-58; toż: „*Esiste qualcosa che é dovuto all'uomo perché é uomo*”, IGP XIV, 1, s. 1084-1095.

145. *Jaka wolność? Jaka Europa?* (Homilia podczas Mszy św., Włocławek, 7 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 6-8; toż: *Il cuore trafitto sulla croce é il futuro dell'eterno amore di Dio per l'uomo*, IGP XIV, 1, s. 1549-1555.

146. *Niechaj nikt nie bogaci się kosztem bliźniego* (Homilia podczas Mszy św., Płock, 7 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 9-11; toż: *Mai a nessuno é lecito tendere ai beni materiali violando la legge morale o i diritti di un altro uomo*, IGP XIV, 1, s. 1559-1564.

147. *Na samym wstępie powstawania sprawiedliwszego świata i nowej Europy* (Spotkanie z korpusem dyplomatycznym, Warszawa, 8 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 25-27; toż: *Dai profondi cambiamenti sociali rinasce la speranza di un' "Europa dello Spirito"*, IGP XIV, 1, s. 1600-1606.

148. *Narody Europy muszą odnaleźć wspólne wartości, które są podstawą pokoju* (Do korpusu dyplomatycznego, Budapeszt, 17 VIII), ORpol. 12(1991) nr 9-10, s. 12-13; toż: *Tramontata l'epoca delle potenze contrapposte si tratta ora di giungere ad una libertà internazionale fondata su un ordine etico*, IGP XIV, 2, s. 322-327.

149. *Spoleczna nauka Kościoła odpowiedzią na głód chleba i sprawiedliwości* (Przemówienie do episkopatu brazylijskiego, Natal, 13 X), ORpol. 12(1991) nr 11, s. 7-10; toż: *Nella dottrina sociale l'autentica risposta evangelica alla fame di pane e di giustizia*, IGP XIV, 2, s. 826-833.

150. *Walka z głodem i niedożywieniem jest wyzwaniem dla wszystkich* (Przemówienie do uczestników XXVI Zgromadzenia Generalnego FAO, 14 XI), ORpol. 13(1992) nr 1, s. 9-11; toż: *Siano destinate allo sviluppo e alla produzione di cibo le risorse risparmiate sulla costruzione delle armi*, IGP XIV, 2, s. 1150-1154.

151. *Uwierzyć nadziei wbrew nadziei* (Przemówienie do uczestników Konferencji poświęconej narkomanii i alkoholizmowi, 23 XI), ORpol. 13(1992) nr 2, s. 15-17; toż: *Tossicodipendenze e alcoolismo frustrano la persona proprio nella sua capacità di comunione e di dono*, XIV, 2, s. 1248-1253.

1992

152. *Narody mają prawo do wyboru własnego sposobu myślenia i życia* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 11 I), ORpol. 13(1992) nr 2, s. 21-25; toż: *Sicurezza, cooperazione e salvaguardia della dimensione dell'uomo*, IGP XV, 1, s. 61-75.

153. *Wspólnota międzynarodowa musi stawić czoło problemom ludzkości* (Spotkanie z korpusem dyplomatycznym, 21 II), ORpol. 13(1992) nr 5, s. 13-14; toż: *L'Africa ha ancora urgente bisogno di una solidarietà non fermata dalle frontiere*, IGP XV, 1, s. 371-376.

154. *Nauka społeczna Kościoła w służbie ewangelizacji* (Przemówienie do uczestników plenarnego zgromadzenia Papieskiej Rady „Iustitia et Pax”, 12 XI), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 30-31; toż: *Le nuove sfide della dottrina sociale della Chiesa*, IGP XV, 2, s. 545-548.

155. *Należy stworzyć warunki sprzyjające pełnemu rozwojowi każdego człowieka* (Przemówienie do uczestników obrad Międzynarodowej Konferencji Organizacji Narodów Zjednoczonych do Spraw Wyżywienia i Rolnictwa, 5 XII), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 38-40; toż: *Lo scandalo provocato dal „paradosso dell'abbondanza” è l'ostacolo principale alla soluzione del dramma della fame dei popoli*, IGP XV, 2, s. 816-822.

1993

156. *Wojna i ubóstwo: dwie plagi nękające ludzkość* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 16 I), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 40-44; toż: *La guerra d'aggressione è indegna dell'uomo*, IGP XVI, 1, s. 115-128.

157. *Poszanowanie praw wszystkich drogą do pokoju i bezpieczeństwa* (Spotkanie z prezydentem Sudanu, 10 II), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 37-38; toż: *Le minoranze hanno il diritto di esistere: lo Stato è moralmente obbligato a garantirne il rispetto senza discriminazioni*, IGP XVI, 1, s. 403-407.

158. *Wizja świata zjednoczonego* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Madryt, 16 VI), ORpol. 14(1993) nr 8-9, s. 21-22; toż: *I conflitti bellici e il divario tra Nord e Sud sfidano nazioni e organismi a consolidare rapporti più giusti e solidali*, IGP XVI, 1, s. 1557-1561.

159. *Zadania dyplomatów w nowej sytuacji Europy* (Wilno, 5 IX), ORpol. 14(1993) nr 12, s. 14-16; toż: *La diplomazia ha il dovere di facilitare la vita democratica nelle nazioni che escono da un regime totalitario*, IGP XVI, 2, s. 633-640.

160. *Człowiek w centrum społecznej nauki Kościoła* (Przemówienie do przedstawicieli świata nauki i kultury, Ryga, 9 IX), ORpol. 14(1993) nr 12, s. 36-38; toż: *La dottrina sociale della Chiesa indica i principi che devono orientare una società degna dell'uomo*, IGP XVI, 2, s. 712-718.

161. *Walka z głodem wymaga wspólnego działania* (Przemówienie do uczestników XXVII Konferencji Generalnej FAO, 11 XI), ORpol. 15(1994) nr 2, s. 35-36; toż: *La solidarietà tra paesi, condizione della vera pace, richiede una rilettura degli obiettivi di tutte le istituzioni delle Nazioni Unite*, IGP XVI, 2, s. 1260-1266.

1994

162. *List apostolski „motu proprio”, którym Ojciec święty ustanawia Papieską Akademię Nauk Społecznych* (1 I), ORpol. 15(1994) nr 3, s. 39-40; toż: *„Socialium Scientiarum”*, IGP XVII, 1, s. 11-17.

163. *Budujemy mosty między ludźmi i narodami* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 15 I), ORpol. 15(1994) nr 4, s. 15-20; toż: *È tempo dell'audacia della fraternità*, IGP XVII, 1, s. 112-125.

164. *List apostolski Tertio millennio adveniente* ((10 XI), ORpol. 15(1994) nr 12, s. 4-22; toż: *„Tertio Millennio Adveniente”*, IGP XVII, 2, s. 664-743.

1995

165. *Podziały i bariery między ludźmi mogą zostać usunięte* (Przemówienie do członków ruchu „Pax Christi”, 29 V), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 42-43; toż: *I paesi produttori di armi sono moralmente responsabili per il grave indebitamento delle nazioni in via di sviluppo*, IGP XVIII, 1, s. 1593-1597.

166. *Posynodalna adhortacja apostolska Ecclesia in Africa o Kościele w Afryce i jego misji ewangelizacyjnej u progu roku 2000* (14 IX), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 4-40; toż: *Esortazione apostolica [...] „Ecclesia in Africa”*, IGP XVIII, 2, s. 373-541.

167. *Od praw człowieka do praw narodów* (Przemówienie do Zgromadzenia Ogólnego ONZ, 5 X), ORpol. 16(1995) nr 11-12, s. 4-9; toż: *„Sono di fronte a voi come testimone della dignità dell'uomo”*, IGP XVIII, 2, s. 730-744.

168. *Osoba ludzka w centrum wszelkiego działania* (Przemówienie do pracowników ONZ, 5 X), ORpol. 16(1995) nr 11-12, s. 11; toż: *La vostra opera è un segno che il nuovo millennio vedrà una nuova fioritura di autentica umanità*, IGP XVIII, 2, s. 745-747.

169. *Dobra stworzone są przeznaczone dla wszystkich ludzi* (Przemówienie do uczestników Konferencji Generalnej FAO, 23 X), ORpol. 17(1996) nr 2, s. 33-34; toż: *L'umanità potrà intraprendere un duraturo cammino di pace solo quando, invece di ammassare armi, provvederà a fornire a ciascuno il pane quotidiano*, IGP XVIII, 2, s. 928-933.

1996

170. *Światła i cienie współczesnego świata* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 13 I), 17(1996) nr 3, s. 25-28; toż: *Ciascun popolo deve essere disposto ad accogliere l'identità del suo vicino*, IGP XIX, 1, s. 58-66.

171. *Ochroniać ład publiczny i prawa człowieka* (Przemówienie do komendantów policji krajów należących do Unii Europejskiej, 2 IV), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 33-34; toż: *Difendendo l'ordine pubblico e i diritti dell'uomo si salvaguardano i fondamenti dell'armonia sociale*, IGP XIX, 1, s. 904-905.

172. *Człowiek jest powołany do wolności* (Przemówienie przed Bramą Brandenburską, 23 VI), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 29-31; toż: *L'uomo è chiamato alla libertà. Annuncio a tutti voi che mi ascoltate: la pienezza e la compiutezza di questa libertà ha un nome: Gesù Cristo*, IGP XIX, 1, s. 1610-1616.

173. *Konieczna jest dziś w Polsce wielka, zbiorowa solidarność* (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami pielgrzymki NSZZ „Solidarność”, 11 XI), ORpol. 18(1997) nr 1, s. 48-49; toż: *Oggi in Polonia è necessaria una grande, corale solidarietà delle menti, dei cuori e delle mani*, IGP XIX, 2, s. 684-688.

174. *O sprawiedliwy podział dóbr ziemi* (Przemówienie do uczestników światowego spotkania na szczycie Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa, 13 XI), ORpol. 18(1997) nr 1, s. 37-38; toż: *Essere numerosi non significa condannarsi a restare senza pane*, IGP XIX, 2, s. 695-700.

1997

175. *W służbie pokoju, sprawiedliwości i solidarności* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 13 I), ORpol. 18(1997) nr 3, s. 20-22; toż: *È urgente organizzare la pace del dopo-guerra-fredda e la libertà del dopo 1989*, IGP XX, 1, s. 92-98.

176. *Budujemy Europę wierni orędziu Chrystusa* (Przemówienie do chrześcijańskich deputowanych do Parlamentu Europejskiego, 6 III), ORpol. 18(1997) nr 6, s. 32-33; toż: *„Se l'Europa si costruisce escludendo la dimensione trascendente della persona, essa perde una gran parte del suo fondamento”*, IGP XX, 1, s. 391-394.

177. *Prawo do pracy w świetle Magisterium Kościoła* (Przemówienie do członków Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 25 IV), ORpol. 18(1997) nr 8-9, s. 39-41; toż: *Il modello di uno stato sociale moderno resta manifestazione di autentica civiltà e strumento per la difesa dei più poveri*, IGP XX, 1, s. 800-806.

178. *Sprawiedliwość każdego człowieka źródłem pokoju dla wszystkich* (Orędzie na XXXI Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 19(1998) nr 1, s. 4-8; toż: *Dalla giustizia di ciascuno nasce la pace per tutti*, IGP XX, 2, s. 949-959.

1998

179. *Poszanowanie praw człowieka drogą do rozwoju i postępu* (Przemówienie na lotnisku, Abudża (Nigeria), 21 III), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 10-11; toż: *Beati agli occhi di Dio tutti coloro che operano per la riconciliazione, lo sviluppo e il progresso dell'Africa*, IGP XXI, 1, s. 593-595.

180. *Poszanowanie praw człowieka częścią integralną każdej kultury* (Przemówienie do uczestników I Światowego Kongresu poświęconego Duszpasterstwu Praw Człowieka, 4 VII), ORpol. 19(1998) nr 12, s. 28-29; toż: *La persistenza della povertà estrema che contrasta con l'opulenza di una parte delle popolazioni è oggi un autentico scandalo in un mondo segnato da grandi progressi umanistici e scientifici*, IGP XXI, 2, s. 18-23.

181. *Poszanowanie praw człowieka warunkiem prawdziwego pokoju* (Orędzie na XXXII Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 20(1999) nr 1, s. 4-8; toż: *Nel rispetto dei diritti umani il segreto della pace vera*, IGP XXI, 2, s. 1214-1227.

1999

182. *Budujcie świat bardziej ludzki i sprawiedliwy* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 23 I), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 2122; toż: *La storia umana non può andare contro l'uomo*, IGP XXII, 1, s. 220-225.

183. *Ludzki kapitał i moralne wartości* (Przemówienie do uczestników V Zgromadzenia Ogólnego Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 6 III), ORpol. 20(1999) nr 5-6, s. 54-55; toż: *Dare ai giovani una nuova fiducia e una nuova speranza sostenendone l'inserimento nel mondo del lavoro*, IGP XXII, 1, s. 473-478.

184. *Zrównoważony rozwój* (Przemówienie do członków Papieskiej Akademii Nauk, 12 III), ORpol. 20(1999) nr 5-6, s. 56-57; toż: *Affinché il pianeta sia abitabile in futuro, occorre fermare un ricerca infinita e sfrenata di beni materiali*, IGP XXII, 1, s. 511-515.

185. *Poszanowanie wolności i godności człowieka warunkiem pokoju* (Przemówienie do laureatów Pokojowej Nagrody Nobla, 22 IV), ORpol. 20(1999) nr 9-10, s. 34-35; toż: *La pace non è un'idea vaga o un sogno: è una realtà che va costruita giorno per giorno*, IGP XXII, 1, s. 803-805.

186. *Przesłanie Jana Pawła II z okazji 50-lecia powstania Rady Europy* (5 V), ORpol. 20(1999) nr 7, s. 5-6; toż: *L'Europa ha bisogno di riscoprire i valori comuni che delinearono la sua identità e sono parte della sua memoria storica*, IGP XXII, 1, s. 892-895.

187. *Budujcie społeczeństwo, które służy wszystkim* (Wizyta w pałacu prezydenckim, Bukareszt, 7 V), ORpol. 20(1999) nr 7, s. 16-17; toż: *Doppo 40 anni di comunismo ateo siete chiamati a sviluppare un'arte di vivere insieme*, IGP XXII, 1, s. 924-928.

188. *Przesłanie Jana Pawła II z okazji 50. rocznicy Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka* (30 XI), ORpol. 20(1999) nr 3, s. 11-12; toż: *Un anniversario che è appello per un esame di coscienza*, IGP XXI, 2, s. 1156-1159.

2000

189. *Wszyscy jesteśmy odpowiedzialni za wszystkich* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 10 I), ORpol. 21(2000) nr 3, s. 24-26; toż: *Dio ci chiede di comprendere che tutti siamo responsabili di tutti*, IGP XXIII, 1, s. 44-52.

190. *Demokracja i wartości* (Przesłanie do uczestników VI Sesji Plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 23 II), ORpol. 21(2000) nr 6, s. 4-5; toż: *La libertà che la Chiesa promuove trova il suo pieno sviluppo e la sua autentica espressione solo nell'accettazione della verità*, IGP XXIII, 1, s. 241-244.

191. *Rozwój, globalizacja, dobro człowieka* (Przemówienie podczas audiencji dla przedstawicieli związków zawodowych i przedsiębiorców, 2 V), 21(2000) nr 6, s. 39-40; toż: *Politica ed economia determinino progetti che abbiamo come scopo la remissione o almeno la diminuzione del debito pubblico dei Paesi poveri*, IGP XXIII, 1, s. 724-727.

192. *Kultura ludzi pracy musi pozostać kulturą solidarną* (List do uczestników zgromadzenia generalnego Światowego Ruchu Chrześcijańskich Ludzi Pracy, 7 V), ORpol. 21(2000) nr 9, s. 9-10; toż: *È necessario tendere alla globalizzazione della solidarietà e alla mondializzazione senza tuttavia emarginare persone e popoli*, IGP XXIII, 1, s. 790-794.

193. *Ogłędzie [...] na Jubileusz w więzieniach* (24 VI), ORpol. 21(2000) nr 9, s. 6-8; toż: „*Mi rivolgo con fiducia ai responsabili degli stati per invocare un «segno di clemenza» a vantaggio di tutti i detenuti*”, IGP XXIII, 1, s. 1155-1161.

194. *Ponosimy odpowiedzialność za los przyszłych pokoleń* (Przemówienie do członków Rad Administracyjnych Fundacji Jana Pawła II na rzecz Sahelu i „Populorum progressio”, 4 VII), ORpol. 21(2000) nr 10, s. 40-41; toż: „*La Chiesa non intende essere una semplice agenzia di aiuto umanitario; essa vuole, piuttosto, testimoniare in ogni modo la carità di Cristo, che libera l'essere umano da ogni male*”, IGP XXIII, 2, s. 14-16.

195. *List Apostolski „motu proprio” o ogłoszeniu św. Tomasza Morusa patronem rządzących i polityków* (31 X), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 9-11; toż: „*E sancti Thomae Mori*”, IGP XXIII, 2, s. 737-746.

196. *Chrześcijanin jako polityk i ustawodawca* (Przemówienie do parlamentarzystów i polityków, 4 XI), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 23-25; toż: *Il legislatore cristiano non può scendere a compromessi sulla vita e sulla famiglia fondata sul matrimonio tra un uomo e una donna*, IGP XXIII, 2, s. 769-774.

197. *Pracujcie na rzecz sprawiedliwości, równości i dobra wspólnego* (Przemówienie do członków Międzynarodowej Unii Prawników Katolickich, 24 XI), ORpol. 22(2001) nr 3, s. 14-16; toż: „*L'appassionato lavoro a favore della giustizia, dell'equità e del bene comune s'iscrive nel progetto di Dio*”, IGP XXIII, 2, s. 949-953.

2001

198. *Trzeba służyć ideałom solidarności, sprawiedliwości i pokoju* (Przemówienie do ambasadora Stanów Zjednoczonych Ameryki, 13 IX), ORpol. 23(2002) nr 2, s. 36-37; toż: *Rifiutare la violenza, l'odia e la divisione. Operare per la solidarietà, la giustizia e la pace*, IGP XXIV, 2, s. 286-289.

199. *Należy wprowadzić w życie nowe formy solidarności* (Przesłanie [...] do uczestników międzynarodowej konferencji nt. „Praca jako klucz do kwestii społecznej”, 14 IX), ORpol. 22(2001) nr 11-12, s. 6-8; toż: „*Di fronte ai cambiamenti indotti dalla globalizzazione produttiva vanno immaginate e costruite nuove forme di solidarietà*”, IGP XXIV, 2, s. 306-310.

2002

200. *Wychowywać do solidarności* (Przemówienie do uczestników VIII Zgromadzenia Ogólnego Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 11 IV), ORpol. 23(2002) nr 6, s. 28-29; toż: *Educare alla solidarietà*, IGP XXV, 1, s. 535-538.

201. *Europa musi odnaleźć swą głęboką tożsamość* (Przemówienie do przedstawicieli świata nauki, kultury i sztuki, 24 V), ORpol. 23(2002) nr 7-8; toż: *L'opera dei santi Cirillo e Metodio contributo eminente al formarsi delle comuni radici cristiane dell'Europa*, IGP XXV, 1, s. 874-882.

202. *Wiara chrześcijańska i tożsamość Europejczyków* (Przemówienie do ambasadora Niemiec, 13 IX), ORpol. 23(2002) nr 12, s. 28-29; toż: *Nella elaborazione della Costituzione europea un chiaro riferimento a Dio e alla fede cristiana significa il riconoscimento di una realtà storica e culturale che opera nel presente e che costituisce l'identità degli europei*, IGP XXV, 2, s. 311-314.

203. *Integracja europejska na fundamencie wspólnych wartości* (Przemówienie do ambasadora Belgii, 31 X), ORpol. 24(2003) nr 1, s. 40-41; toż: *Inscrivere nel progetto della Convenzione europea l'apporto decisivo del cristianesimo e la visione cristiana dell'umano*, IGP XXV, 2, s. 653-656.

204. *Chrześcijańskie powołanie Włoch i Europy* (Przemówienie do włoskich parlamentarzystów, 14 XI), ORpol. 24(2003) nr 2, s. 36-39; toż: *Un'Italia fiduciosa di sé e internamente coesa costituisce una grande ricchezza per le altre nazioni d'Europa e del mondo*, IGP XXV, 2, s. 712-719.

205. *Encyklika „Pacem in terris” – nieustanne zobowiązanie* (Oreddie [...] na XXXVI Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 24(2003) nr 2, s. 4-8; toż: *„Pacem in terris”: un impegno permanente*, IGP XXV, 2, s. 840-850.

2003

206. *„Nie” śmierci, egoizmowi i wojnie! „Tak” życiu i pokojowi!* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 13 I), ORpol. 24(2003) nr 3, s. 21-24; toż: *No alla morte! No all'egoismo! No alla guerra! Si alla vita! Si alla pace!*, IGP XXVI, 1, s. 52-58.

207. *Globalizacja a dobro całej rodziny ludzkiej* (Przemówienie do uczestników IX Sesji Plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 2 V), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 29-30; toż: *Cibo, casa, lavoro, pace, sviluppo e giustizia per tutti: solo raggiungendo questi obiettivi si potrà valutare il vero successo della globalizzazione*, IGP XXVI, 1, s. 641-643.

208. *Misją Papieża jest obrona praw człowieka* (Przemówienie z okazji nadania doktoratu „honoris causa” Uniwersytetu „La Sapienza”, 17 V), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 33-35; toż: *Gli uomini e le donne del Terzo Millennio sappiano iscrivere nelle leggi e tradurre nei comportamenti i diritti fondamentali dell'uomo, di ogni uomo, di tutto l'uomo*, IGP XXVI, 1, s. 781-787.

209. *Narody mają prawo do życia w bezpieczeństwie* (Przemówienie do ambasadora Izraela, 2 VI), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 39-40; toż: *La Santa Sede è convinta che l'attuale conflitto in Medio Oriente sarà risolto solo quando vi saranno due stati indipendenti e sovrani*, IGP XXVI, 1, s. 868-871.

210. *O braterskie dzielenie się dobrami* (Przesłanie do przewodniczącego „Caritas internationalis”, 4 VII), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 6-7; toż: *Attuare una collaborazione tra paesi ricchi e paesi poveri basata su rapporti paritari e reciproci*, IGP XXVI, 2, s. 20-22.

211. *Budujmy świat bez wojen* (Przesłanie z okazji XVII międzynarodowego spotkania poświęconego modlitwie o pokój w Akwizgranie, 5 IX), ORpol. 24(2003) nr 11-12, s. 5-6; toż: *Il sogno di un mondo libero dalle guerre*, IGP XXVI, 2, s. 190-194.

212. *Udział chrześcijan w życiu politycznym Europy* (Przemówienie do uczestników seminarium zorganizowanego przez Fundację Roberta Schumana, 7 XI), ORpol. 25(2004) nr 2, s. 20-21; toż: *Il cristianesimo è la forza che ha promosso, conciliato e consolidato valori che costituiscono il patrimonio più caro dell'Europa*, IGP XXVI, 2, s. 715-717.

213. *Migracje w poszukiwaniu pokoju* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy, 15 XII), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 4-5; toż: *La mobilità umana forzata, a causa della guerra e della violenza, del terrorismo e dell'oppressione, della discriminazione e dell'ingiustizia*, IGP XXVI, 2, s. 983-986.

2004

214. *W trosce o lepszą przyszłość rodziny ludzkiej* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 12 I), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 22-24; toż: *Un sguardo sul mondo alla luce di quattro convinzioni*, IGP XXVII, 2, s. 48-53.

215. *Aby nad Europą jaśniało oblicze Boga* (Przemówienie z okazji przyznania Janowi Pawłowi II Nagrody Karola Wielkiego, 24 III), ORpol. 25(2004) nr 6, s. 22-23; toż: „*Un'Europa dell'uomo, sul quale splenda il volto di Dio*”, IGP XXVII, 1, s. 364-367.

216. *Kościół troszczy się o pełne dobro każdego narodu* (Przemówienie do ambasadora Hiszpanii, 18 VI), ORpol. 25(2004) nr 11-12, s. 19-20; toż: „*I bambini hanno il diritto di nascere e di crescere in una casa in cui regni la stabilità e le parole padre e madre possano dirsi con gioia e senza inganno*”, IGP XXVII, 1, s. 815-819.

217. *Solidarny rozwój jako narzędzie walki z głodem i niedożywieniem* (Przesłanie z okazji Światowego Dnia Wyżywienia, 15 X), ORpol. 26(2005) nr 1, s. 18-19; toż: *Un sviluppo realmente solidale per contribuire a liberare l'umanità dal flagello della fame e della denutrizione*, IGP XXVII, 2, s. 415-418.

218. *Chrześcijaństwo i Europa* (Przemówienie do przewodniczącego Komisji Europejskiej, 28 X), ORpol. 26(2005) nr 1, s. 36; toż: *Il Cristianesimo ha contribuito alla formazione di una coscienza comune dei popoli europei*, IGP XXVII, 2, s. 472-473.

219. *Prawdziwa demokracja wymaga praworządności* (Przemówienie do ambasadora Iraku, 15 XI), ORpol. 26(2005) nr 2, s. 45; toż: *Possa il governo iracheno risolvere i contrasti e i conflitti attraverso il dialogo e il negoziato, facendo ricorso alla forza militare solo in casi estremi*, IGP XXVII, 2, s. 566-568.

220. *Nie daj się zwyciężać złu, ale złu dobrem zwyciężaj* (Orędzie na XXXVIII Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 26(2005) nr 2, s. 4-8; toż: „*Non lasciarti vincere dal male, ma vinci con il bene il male*”, IGP XXVII, 2, s. 676-685.

2005

221. *Działalność społeczna Kościoła częścią jego misji ewangelizacyjnej* (Przemówienie do ambasadora Kuby, 8 I), ORpol. 26(2005) nr 4, s. 15-16; toż: *La Chiesa*

a Cuba desidera illuminare la realtà sociale impegnandosi in mondo particolare nella promozione della dignità umana, IGP XXVIII, 1, s. 18-20.

222. *Wyzwanie stojące przed ludzkością: życie, chleb, pokój i wolność* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 10 I), ORpol. 26(2005) nr 3, s. 21-24; toż: *La vita, il pane, la pace, la libertà: le grandi sfide dell'umanità di oggi*, IGP XXVIII, 1, s. 25-32.

223. *Szacunek dla osoby ludzkiej od poczęcia do naturalnej śmierci* (Przemówienie do ambasadora Holandii, 22 I), ORpol. 26(2005) nr 4, s. 20-21; toż: *Rispetto assoluto della persona dal suo concepimento alla sua morte naturale*, IGP XXVIII, 1, s. 76-79.

224. *Szybki rozwój* (List apostolski do odpowiedzialnych za środki społecznego przekazu, 24 I), ORpol. 26(2005) nr 7-8; toż: „*Il rapido sviluppo*”, IGP XXVIII, 1, s. 94-104.

BENEDYKT XVI

2005

1. *Wzajemny szacunek, solidarność i pokój* (Przemówienie do przedstawicieli wspólnot muzułmańskich, 20 VIII), ORpol. 26(2005) nr 10, s. 22-24; toż: *Il dialogo inter-religioso e interculturale è una necessità vitale da cui dipende in gran parte il nostro futuro*, IB I, s. 445-448.

2. *Aby każdy miał zapewniony chleb powszedni* (Przesłanie z okazji Światowego Dnia Wyżywienia, 12 X), ORpol. 27(2006) nr 2, s. 10-11; toż: *La Chiesa incoraggia un vero dialogo delle culture per aumentare la capacità di nutrire la popolazione mondiale, nel rispetto della biodiversità*, IB I, s. 656-658.

3. *Pokój w prawdzie* (Oreędzie na XXXIX Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 27(2006) nr 2, s. 4-7; toż: „*Nella verità, la pace*”, IB I, s. 954-962.

2006

4. *Trzeba budować pokój oparty na prawdzie* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 9 I), ORpol. 27(2006) nr 4, s. 20-23; toż: *Giustizia, libertà, perdono e riconciliazione, speranza: formidabili impegni per costruire la pace nella verità*, IB II, 1, s. 43-51.

5. *W obronie chrześcijańskiego dziedzictwa Europy* (Przemówienie do uczestników kongresu zorganizowanego przez Europejską Partię Ludową, 30 III), ORpol. 27(2006) nr 8, s. 19-20; toż: *Vita, famiglia, educazione: tre valori „non negoziabili”*, IB II, 1, s. 382-384.

6. *Solidarność z dziećmi i młodzieżą w burzliwych czasach* (Przesłanie do uczestników XII Sesji Plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 27 IV), ORpol. 27(2006) nr 8, s. 14-15; toż: *La libertà interiore è la condizione di un'autentica crescita umana*, IB II, 1, s. 510-512.

7. *Jak naprawić demokrację?* (Przemówienie do uczestników spotkania zorganizowanego przez Fundację „Centesimus annus – Pro Pontifice”, 19 V), ORpol. 27(2006) nr 9-10, s. 34-35; toż: „*La democrazia raggiungerà la sua piena attuazione solo quan-*

do ogni persona ed ogni popolo sarà in grado di accedere ai beni primari”, IB II, 1, s. 642-644.

8. *Dialog międzyreligijny i międzykulturowy jest niezbędny* (Przemówienie do ambasadorów o większości muzułmańskiej, 25 IX), ORpol. 27(2006) nr 11, s. 39-40; toż: „*Il dialogo interreligioso e interculturale: una necessità per costruire insieme un mondo di pace*”, IB II, 2, s. 348-350.

9. *Wolność religijna wyrazem ludzkiej wolności* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 28 XI), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 19-21; toż: *La libertà religiosa espressione fondamentale della libertà umana*, IB II, 2, s. 704-709.

10. *Osoba ludzka sercem pokoju* (Orędzie na XL Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 4-8; toż: „*La persona umana, cuore della pace*”, IB II, 2, s. 775-784.

11. *List [...] do kanclerz Republiki Federalnej Niemiec Angeli Merkel* (16 XII), ORpol. 28(2007) nr 6, s. 17-18; toż: *Lettera alla Cancelliere della Repubblica Federale di Germania Dott.ssa Angela Merkel*, IB II, 2, s. 855-857.

12. *Otwórzmy się na Boga, by zapanował pokój* (Przemówienie do kardynałów, biskupów i pracowników Kurii Rzymskiej, 22 XII), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 40-44; toż: „*La ragione della pace vinca l'irragionevolezza della violenza!*”, IB II, 2, s. 883-894.

2007

13. *Budujmy świat pokoju, sprawiedliwości i solidarności* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 8 I), ORpol. 28(2007) nr 4, s. 51-54; toż: *Lavorare alla costruzione di un umanesimo integrale che solo può assicurare un mondo pacifico, giusto e solidale*, IB III, 1, s. 38-47.

14. *Miłość bliźniego i sprawiedliwość w stosunkach międzynarodowych i między państwowych* (Przesłanie z okazji XIII Sesji Plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 28 IV), ORpol. 28(2007) nr 7-8, s. 7-9; toż: *Ambiente, persona umana, valori dello spirito: tre sfide da affrontare con un convinto impegno a servizio della giustizia ispirata dalla carità*, IB III, 1, s. 746-749.

2008

15. *Imię Boga jest imieniem sprawiedliwości* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 7 I), ORpol. 29(2008) nr 2, s. 32-35; toż: *Per avere giustizia e pace non si può escludere Dio dall'orizzonte dell'uomo e della storia*, IB IV, 1, s. 33-40.

16. *Prawa człowieka są wyrazem sprawiedliwości* (Przemówienie w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych, 18 IV), ORpol. 29(2008) nr 5, s. 55-58; toż: *I diritti umani vanno radicati nella giustizia*, IB IV, 1, s. 618-626.

17. *Godność człowieka, wspólne dobro, pomocniczość i solidarność* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 3 V), ORpol. 29(2008) nr 6, s. 34-36; toż: *La luce di Cristo e le necessità dell'uomo*, IB IV, 1, s. 707-711.

18. *Potrzebna jest globalizacja solidarności* (Przemówienie do uczestników kongresu zorganizowanego przez Fundację „Centesimus annus – Pro Pontifice”, 31 V), ORpol.

29(2008) nr 7-8, s. 15-16; toż: *La sfida oggi è globalizzare la solidarietà*, IB IV, 1, s. 928-930.

19. *Bez fundamentu etycznego prawom człowieka brak oparcia* (Przemówienie po koncercie z okazji 60-lecia Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, 10 XII), ORpol. 30(2009) nr 2, s. 18-19; toż: *Senza una solida base etica i diritti umani rimangono fragili*, IB IV, 2, s. 813-815.

2009

20. *Wojna nigdy niczego nie rozwiązuje* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 8 I), ORpol. 30(2009) nr 2, s. 4-8; toż: „*Per costruire la pace bisogna ridare speranza ai poveri*”, IB V, 1, s. 34-41.

21. *Godność osoby i prawa człowieka to kwestia centralna* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 4 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 54-55; toż: *I diritti umani hanno bisogno di una solida base etica e politica*, IB V, 1, s. 715-718.

22. *Sprawiedliwość społeczna i ewangelizacja* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady „Cor Unum”, 13 XI), ORpol. 31(2010) nr 2, s. 26-27; toż: *La forza dell'annuncio cristiano per i diritti umani e la giustizia*, IB V, 2, s. 539-541.

23. *Musimy jak najszybciej zwalczyć głód i niedożywienie na świecie* (Przemówienie w FAO na rozpoczęcie światowego spotkania na szczycie poświęconego bezpieczeństwu żywnościowemu, 16 XI), ORpol. 31(2010) nr 1, s. 22-24; toż: *Un rapporto paritario tra paesi ricchi e paesi poveri*, IB V, 2, s. 558-565.

2010

24. *Ochrona środowiska jest drogą do pokoju* (Homilia podczas Mszy św., 1 I), ORpol. 31(2010) nr 2, s. 15-17; toż: *La pace si costruisce anche rispettando l'ambiente*, IB VI, 1, s. 1-5.

25. *Kto chce budować pokój, musi chronić środowisko naturalne i ludzkie życie* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 11 I), ORpol. 31(2010) nr 2, s. 41-44; toż: „*La custodia del creato fattore di pace e di giustizia*”, IB VI, 1, s. 47-54.

26. *Osoba ludzka i dobro wspólne w centrum zarządzania sprawami publicznymi* (Przemówienie do władz regionu Lacjum, 14 I), ORpol. 31(2010) nr 3-4, s. 11-12; toż: *Persona umana e bene comune al centro dell'azione politica*, IB VI, 1, s. 63-66.

27. *Życie gospodarcze to działalność prowadzona „przez” i „dla” ludzi* (Przemówienie do uczestników XVI Sesji Plenarnej Papieskiej Akademii Nauk Społecznych, 30 IV), ORpol. 31(2010) nr 7, s. 40-41; toż: *Senza intervento pubblico e criteri morali il mercato non può autoregolarsi*, IB VI, 1, s. 594-596.

28. *Prawa uzyskiwane przez migrantów wiążą się z obowiązkami* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady ds. Duszpasterstwa Migrantów i Podróżujących, 28 V), ORpol. 31(2010) nr 8-9, s. 27-28; toż: *Nel rispetto di diritti e doveri*, IB VI, 1, s. 793-796.

29. *Służcie dobru wspólnemu Europy* (Przemówienie do członków Biura Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy, 8 IX), ORpol. 31(2010) nr 10, s. 28; toż: *La dignità naturale di ogni persona radice dell'inviolabilità dei diritti umani*, IB VI, 2, s. 163-164.

2011

30. *Ewangelia jest największą siłą przemiany świata* (Przemówienie do przedstawicieli świata kultury, sztuki i gospodarki, 8 V), ORpol. 32(2011) nr 7, s. 44-46.

31. *Oby nigdy więcej wasz lud nie był gnębiony, traktowany z nieufnością i pogardą!* (Przemówienie do przedstawicieli Cyganów, 11 VI), ORpol. 32(2011) nr 8-9, s. 24-26; toż: *Voi siete nel cuore della Chiesa*, IB VII, 1, s. 827-830.

32. „*Migracje a nowa ewangelizacja*” (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy, 21 IX), ORpol. 32(2011) nr 12, s. 11-12.

33. *Serce rozumne. Refleksje na temat podstaw prawa* (Przemówienie w Bundestagu, 22 IX), ORpol. 32(2011) nr 10-11, s. 38-41.

2012

34. *Gościnność, solidarność i praworządność* (Przemówienie do władz regionu Lacjum, 12 I), ORpol. 33(2012) nr 3, s. 12-13; toż: *Accoglienza, solidarietà, legalità*, IB VIII, 1, s. 62-65.

35. *Prawdziwe prawo jest nieodłączne od sprawiedliwości* (Przemówienie do Trybunału Roty Rzymskiej, 21 I), ORpol. 33(2012) nr 3, s. 19-21; toż: *La legge canonica si interpreta nella Chiesa*, IB VIII, 1, s. 96-101.

36. *Trzeba formować naród godny i wolny* (Homilia podczas Mszy św., Hawana, 28 III), ORpol. 33(2012) nr 5, s. 42-44; toż: *Dio rispetta la libertà umana*, IB VIII, 1, s. 366-370.

37. *Dobro wspólne przeważa nad dobrem jednostki* (Spotkanie z mieszkańcami Arezzo, 13 V), ORpol. 33(2012) nr 6, s. 7-8; toż: *Il rinnovamento spirituale unica via per un autentico miglioramento della vita sociale*, IB VIII, 1, s. 576.

38. *Składajcie odważne świadectwo, że Bóg pragnie pokoju* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 15 IX), ORpol. 33(2012) nr 9-10, s. 11-13.

39. *Błogosławieni pokój czyniący* (Orędzie na Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 33(2012) nr 1, s. 4-9.

2013

40. *Ściany nośne wolnego społeczeństwa* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 12 I), ORpol. 34(2013) nr 2, s. 34-37.

FRANCISZEK

2013

1. „*Migranci i uchodźcy: ku lepszemu światu*” (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy, 5 VIII), ORpol. 34(2013) nr 11, s. 4-6.

2. *List Papieża Franciszka do Władimira Putina* (4 IX), ORpol. 34(2013) nr 10, s. 6.

3. *Tylko społeczeństwo dbające o sprawiedliwość cieszy się pokojem* (Audienca dla uczestników obchodów 50. rocznicy ogłoszenia encykliki „Pacem in terris”, 3 X), ORpol. 34(2013) nr 11, s. 44-45.

4. *Budowanie pokoju wiąże się z uznaniem prawa do wolności religijnej dla wszystkich* (Audienca dla uczestników sesji Papieskiej Rady do Spraw Dialogu Międzyreligijnego, 28 XI), ORpol. 35(2014) nr 1, s. 31-33.

5. *Braterstwo podstawą pokoju i drogą do niego* (Orędzie na Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 35(2014) nr 1, s. 4-10.

6. *Miliard osób cierpi głód, choć żywności mogłoby wystarczyć dla wszystkich* (Przesłanie wideo z okazji kampanii walki z głodem na świecie ogłoszonej przez Caritas Internationalis, 10 XII), ORpol. 35(2014) nr 1, s. 39.

2014

7. *Potrzebna jest światowa mobilizacja* (Przemówienie do członków Rady Koordynacyjnej Szefów Organizacji Wyspecjalizowanych ONZ, 9 V), ORpol. 35(2014) nr 6, s. 39-40.

8. *Pora zdobyć się na odwagę w służbie dobra* (Przemówienie podczas spotkania z władzami palestyńskimi, 25 V), ORpol. 35(2014) nr 6, s. 9-10.

9. *Od marzenia do rzeczywistości* (Przemówienie podczas ceremonii powitalnej na lotnisku w Tel Awiwie, 25 V), ORpol. 35(2014) nr 6, s. 13-14.

10. *Budowanie pokoju wymaga poszanowania wolności i godności wszystkich* (Przemówienie podczas wizyty u prezydenta Izraela, 26 V), ORpol. 35(2014) nr 6, s. 23-24.

11. *Nie można tolerować dominacji rynków finansowych nad społecznościami* (Przemówienie do uczestników konferencji zorganizowanej przez Papieską Radę „Iustitia et Pax”, 16 VI), ORpol. 35(2014) nr 7, s. 17-18.

12. *Pokój jest trwały, gdy pielęgnuje go wiele rąk* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej ROACO, 26 VI), ORpol. 35(2014) nr 7, s. 11-12.

13. *Najważniejsza jest godność człowieka* (Przemówienie do przedstawicieli świata pracy i przedsiębiorców, 5 VII), ORpol. 35(2014) nr 7, s. 35-36.

14. *Potrzebna jest zmiana postawy wobec migrantów i uchodźców* (Przesłanie do uczestników kolokwium Meksyku i Stolicy Apostolskiej na temat przemieszczania się ludności i rozwoju, 11 VII), ORpol. 35(2014) nr 8-9, s. 43.

15. *W krainie spokojnego poranka* (Spotkanie z przedstawicielami rządu i władz państwowych, Seul, 14 VIII), ORpol. 35(2014) nr 8-9, s. 4-5.